

Fundação Casa de Rui Barbosa  
Rio de Janeiro  
13 e 14 de novembro de 2017

# III Encontro Transfopress Brasil

**CHAMADA PARA  
COMUNICAÇÕES**

Imprensa em língua estrangeira:  
entre identidade e alteridade

---

**Comissão Organizadora**

Isabel Lustosa  
Tania Regina de Luca  
Valéria Guimarães

**Comissão de Trabalho**

Marília Lutfi

**Realização**

FCRB  
UNESP

**Apoio**

CNPq  
FAPESP

---

O grupo Transfopress (CHCSC-UVSQ) foi criado há quatro anos com a proposta de refletir sobre a imprensa periódica publicada em língua estrangeira. Quase sempre excluída da historiografia nacional, citada de maneira episódica ou restrita aos estudos sobre imigração, essa imprensa compõe um corpus que tem chamado a atenção pelas novas questões que suscita. Sua característica singular como objeto de estudos provoca reflexões sobre a existência de enclaves culturais em ambientes de aparente homogeneidade nacional. Também faz pensar sobre as trocas transnacionais que resultam das interações entre os agentes nela envolvidos. Pesquisadores brasileiros têm se dedicado a repertoriar, organizar e analisar revistas, jornais, almanaques, boletins e todo tipo de impressos periódicos publicados em língua estrangeira em trabalhos que formam o conjunto das apresentações deste seminário

O **III Encontro Transfopress Brasil**, a ser realizado na Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, nos dias 13 e 14 de novembro de 2017, marca o fim da primeira fase desse esforço coletivo com a apresentação das pesquisas realizadas até o momento, o lançamento do livro *Imprensa em língua estrangeira no Brasil: primeiras incursões* e novas contribuições tendo em vista a continuidade do projeto.

## Submissão de Resumos

O prazo para o envio de **Resumos** é **30 de junho de 2017**. Os resumos devem ter de 10 a 30 linhas, título (com recorte espaço-temporal), nome do pesquisador, titulação (mínimo Doutorado), instituição, e-mail de contato.

Envio para: [transfopress@uol.com.br](mailto:transfopress@uol.com.br)

## Ouvintes

Não é necessária a inscrição prévia para ouvintes.

---

## Programação Provisória

---



*Dom Quixote e Sancho Pança agradecem a Imprensa seu benévolo acolhimento.*  
*Dom Quixote e Sancho Pança agradecem a Imprensa seu benévolo acolhimento.*  
 (Detalhe da imagem: jornais brasileiros em língua estrangeira como *The Rio News*, *Il Bersagliere* e *La Voce d'Italia* aparecem entre outros jornais)

Revista *Dom Quixote*, RJ, 1901

## 13 de novembro, 2ª feira

### Conferência de Abertura

Diana Cooper-Richet (CHCSC-UVSQ)

### Mesas-Redondas

Periódicos em francês

Isabel Lustosa (FCRB)  
 Priscila Gimenez (UFG)  
 Valéria Guimarães (UNESP)  
 Monica Pimenta Velloso (FCRB)  
 Tania Regina de Luca (UNESP)

Periódicos em italiano

Angelo Trento (UNIOR)  
 Teresa Malatian (UNESP)  
 Vera Chalmers (UNICAMP)  
 Terciane Luchesi (UCS)

Periódicos em japonês, alemão e polonês

Monica Okamoto (UFPR)  
 Marluza Harres (UNISINOS)  
 Isabel Arendt (UNISINOS)  
 Maria Stephanou (UFRGS)

### Lançamento do Livro

*Imprensa francesa no Brasil: primeiras incursões*

## 14 de novembro, 3ª feira

### Comunicações Confirmadas

Periódicos em francês

Eliana Dutra (UFMG)  
 Yuri dos Anjos (UFJF)

Periódicos em inglês

Ana Luiza Martins (Condephaat)

Periódicos em italiano

Luigi Biondi (UNIFESP)

Periódicos em espanhol

Marília Canovas (USP)  
 Maria Josele Coelho (UFPR)

### Comunicações de Novas Propostas

Sessão Livre para submissões

---

## Prazo de submissão de Resumos: 30 de junho de 2017

### Formato

- ◆ Título: com recorte espaço-temporal
- ◆ Resumo: 10 a 30 linhas
- ◆ Dados: Nome, titulação, instituição, e-mail de contato
- ◆ Titulação mínima: Doutor
- ◆ Serão aceitas propostas sobre imprensa periódica em língua estrangeira **publicada no Brasil** (exceto lusófona)

Envio para: [transfopress@uol.com.br](mailto:transfopress@uol.com.br)

Mais sobre o projeto: <http://transfopressbrasil.franca.unesp.br>

---